



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 25.4.2007
KOM(2007) 217 endelig

2007/0077 (CNS)

Henstilling med henblik på

RÅDETS AFGØRELSE

om Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Akten af 2005 om Bulgariens og Rumæniens¹ tiltrædelse indeholder en ordning, som gør det lettere for Bulgarien og Rumænien at tiltræde de konventioner (og protokoller), som medlemsstaterne har indgået med henvisning til artikel 34 i traktaten om Den Europæiske Union (tidl. artikel K.3) eller artikel 293 i traktaten om Det Europæiske Fællesskab. Til forskel fra tidligere er det således ikke længere nødvendigt at forhandle om indgåelsen af særlige protokoller vedrørende tiltrædelsen af disse konventioner (hvilket ville have krævet en ratifikation i 27 lande). I artikel 3, stk. 3, i tiltrædelsesakten fastsættes det ganske enkelt, at Bulgarien og Rumænien tiltræder disse konventioner og protokoller ved tiltrædelsesakten.

Med henblik herpå fastsættes det i artikel 3, stk. 3 og 4, i tiltrædelsesakten, at Rådet vedtager en afgørelse om, hvornår disse konventioner træder i kraft for Bulgarien og Rumænien, og hvordan konventionerne skal tilpasses som følge af de to nye medlemsstaters tiltrædelse (under alle omstændigheder kræves det, at konventionerne vedtages i en bulgarsk og rumænsk version, hvorefter disse sprogversioner vil have "samme gyldighed"). Rådet træffer afgørelse på grundlag af en henstilling fra Kommissionen og efter at have hørt Europa-Parlamentet.

Bilag I til tiltrædelsesakten indeholder en liste på syv konventioner og protokoller vedrørende området for retlige og indre anliggender.

På listen er opført konventionen af 19. juni 1980 om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980, konventionen af 10. april 1984 om Den Helleniske Republiks tiltrædelse af konventionen om, hvilke lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980, den første protokol af 19. december 1988 om De Europæiske Fællesskabers Domstols fortolkning af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980, den anden protokol af 19. december 1988 om tildeling af visse beføjelser til Domstolen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende fortolkning af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980, konventionen af 18. maj 1992 om Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980, konventionen af 29. november 1996 om Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980, samt af første og anden protokol vedrørende Domstolens fortolkning af denne konvention.

Kommissionen har i medfør af artikel 3, stk. 6, udarbejdet et forslag om at udvide listen med konventionen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980, samt af første og anden protokol vedrørende Domstolens fortolkning af denne konvention.

¹ EUT L 157 af 21.6.2005, s. 203.

Formålet med denne henstilling om Rådets afgørelse er i henhold til artikel 3, stk. 4, i tiltrædelsesakten at foretage de nødvendige tilpasninger af ovennævnte konventioner og protokoller som følge af Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse.

Henstilling med henblik på

RÅDETS AFGØRELSE

om Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse,

under henvisning til akten om Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse (i det følgende benævnt »tiltrædelsesakten«), særlig artikel 3, stk. 4,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen²,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet³, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser (i det følgende benævnt "konventionen af 1980") blev åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980 og trådte i kraft den 1. april 1991.
- (2) Konventionen af 1980 er blevet suppleret ved den første og anden protokol af 19. december 1988 vedrørende Domstolens fortolkning af konventionen⁴.
- (3) Den Helleniske Republik tiltrådte konventionen af 1980 ved konventionen af 10. april 1984⁵, som trådte i kraft den 1. april 1991.
- (4) Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik tiltrådte konventionen af 1980 ved konventionen af 18. maj 1992⁶, som trådte i kraft den 1. september 1993.
- (5) Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige tiltrådte konventionen af 1980 ved konventionen af 29. november 1996⁷, som trådte i kraft den 1. oktober 1998.

² EUT C [...] af [...], s. [...].

³ EUT C [...] af [...], s. [...].

⁴ EFT L 48 af 20.2.1989, s. 1 og s. 17.

⁵ EFT L 146 af 31.5.1984, s. 1.

⁶ EFT L 333 af 18.11.1992, s. 1.

⁷ EFT C 15 af 15.1.1997, s. 10.

- (6) Efter Den Tjekkiske Republiks, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse af Den Europæiske Union blev der den 14. april 2005 undertegnet en konvention om disse medlemsstaters tiltrædelse af konventionen af 1980⁸, men den er endnu ikke trådt i kraft.
- (7) I artikel 3, stk. 3, i tiltrædelsesakten fastsættes det, at Bulgarien og Rumænien tiltræder de konventioner og protokoller, som er indgået mellem medlemsstaterne, og som er opført på listen i bilag I til tiltrædelsesakten, herunder konventionen af 1980 og den første og den anden protokol af 1988 samt konventionerne om tiltrædelse af 10. april 1984, 18. maj 1992, 29. november 1996 og 14. april 2005. De træder for Bulgariens og Rumæniens vedkommende i kraft på den dato, som fastsættes af Rådet.
- (8) I henhold til artikel 3, stk. 4, i tiltrædelsesakten foretager Rådet alle de tilpasninger, som kræves i forbindelse med tiltrædelsen af disse konventioner og protokoller -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

I den første protokol af 1988 om De Europæiske Fællesskabers Domstols fortolkning af konventionen af 1980 foretages følgende ændringer:

I artikel 2, stk. 1, litra a), indsættes følgende led:

– i Bulgarien:

Върховен касационен съд

– i Rumænien:

Înalta Curte de Casație și Justiție

Artikel 2

Konventionen af 1980 og den første og den anden protokol af 1988 samt konventionerne om tiltrædelse af 10. april 1984, 18. maj 1992, 29. november 1996 som ændret ved denne afgørelse træder i kraft for Bulgarien, Rumænien og de øvrige medlemsstater den første i den første måned efter datoen for vedtagelse af denne afgørelse. Konventionen om tiltrædelse af 14. april 2005 træder i kraft for Bulgarien, Rumænien og de øvrige medlemsstater på datoen for dens ikrafttrædelse.

Artikel 3

Konventionen af 1980 og den første og anden protokol af 1988 samt konventionerne om tiltrædelse af 10. april 1984, 18. maj 1992, 29. november 1996 og 14. april 2005 på bulgarsk og rumænsk, som er vedlagt denne afgørelse, er autentisk på samme vilkår som for de øvrige versioner af disse konventioner og protokoller.

⁸ EUT C 169 af 8.7.2005, s. 1.

Artikel 4

Denne afgørelse får virkning fra dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

Teksten til konventionen af 1980, konventionen af 1984, den første protokol af 1988, den anden protokol af 1988, konventionen af 1992, konventionen af 1996 og konventionen af 2005 på bulgarsk og rumænsk